



PELORIAS  
29

*a cura di:*

E. Caliri  
C. Meliadó  
G. Ucciardello  
A. M. Urso



# Τέχνη και σπουδή

In ricordo di Diletta Minutoli

DiCAM  
2024

PELORIAS

*Collana del Dipartimento di Civiltà antiche e moderne  
dell'Università degli studi di Messina*



# Τέχνη καὶ σπουδῆ

In ricordo di Diletta Minutoli

*a cura di:*

E. Caliri

C. Meliadò

G. Ucciardello

A. M. Urso

DiCAM

2024



## SOMMARIO

Prefazione .....	9
------------------	---

### PAPIRI (*P.Minutoli*)

1. Plutarchus, <i>Mor.</i> 46 ( <i>Quaest. conv.</i> ) IV 661 a-b .....	13
Natascia PELLÉ	
2. Theodosius, <i>Canones isag. de flex. verb.</i> pp. 54.1-13, 55.5-14 Hilgard	19
Claudio MELIADÒ	
3. A Ptolemaic prose fragment from the Bodleian Library .....	29
Giuseppe UCCIARDELLO	
4. Contratto di vendita di un immobile .....	35
Simona RUSSO	
5-6. Frammenti di registri	
5. Frammento di registro in dracme .....	45
6. Frammento di registro .....	48
Antonio LÓPEZ GARCÍA	
7. Lettera dell'Archivio di Heroninos .....	51
Raffaele LUISELLI	
8. Ricevuta di pagamento fiscale in natura .....	57
Nicola REGGIANI	
9. Frammento relativo a terreni .....	67
Marco STROPPA	
10-11. Unknowns from knowns. Two Orders for Payment from the Late Antique Oxyrhynchite	
10. From the Dossier of the Holy Church of Oxyrhynchus .....	71
11. From the Oxyrhynchite Dossier of the <i>domus divina</i> .....	76
Todd M. HICKEY - James G. KEENAN	
12. Dame Patrikia au sanctuaire médical de Saint-Kollouthos à Antinoupolis .....	81
Alain DELATTRE	

### INDICI

Indici dei testi letterari .....	91
Indici dei testi documentari .....	93

## STUDI PAPIROLOGICI ED EGITTOLOGICI

Giuseppina AZZARELLO <i>Firenze (Canzone triste)</i> ... Osservazioni a due papiri della Biblioteca medica laurenziana e dell'Istituto "Girolamo Vitelli" .....	99
Guido BASTIANINI PSI XV 1497 (NT, <i>Hebr.</i> 13.12-13; 19-20 [P 126]): un errore nelle dimensioni .....	109
Mario CAPASSO Rileggendo il PSI Laur. inv. 19662v (elenco di libri) .....	113
Rosangela Virginia DILEO - Gloria ROSATI Due amuleti del cuore nel Museo Egizio di Firenze .....	123
Maria Cristina GUIDOTTI Alcuni motivi decorativi caratteristici della produzione tessile di Antinoe .....	137
Gabriella MESSERI SAVORELLI Viaggio paleografico nell'Archivio di Heroninos con particolare attenzione alle lettere di Syros .....	143
Maria Lauletta MOIOLI Note sul contributo dei papiri greci allo studio della geografia antica ....	167
Graziano RANOCCHIA Struttura interna e accidenti antichi e moderni nei rotoli carbonizzati di Ercolano. Novità dalla tomografia a raggi X a contrasto di fase .....	179
Fabian REITER <i>P.Bodl.</i> I 134: Ein frühes Zeugnis für die Wächtersteuer aus dem Arsinoites .....	189
Agostino SOLDATI Il culto cristiano di Antinoo (?) in un'epigrafe funeraria antinoita .....	193

## STUDI STORICI E ARCHEOLOGICI

Rosalba ARCURI Tra agricoltura e commercio: il ruolo economico dell'Africa in età tiberiana .....	205
Elena CALIRI Spunti di storia economica e sociale siciliana attraverso alcuni papiri latini di V e VI secolo .....	219
Daniele CASTRIZIO Il problema della valutazione forfettaria dei solidi di vecchio conio .....	237
Arnaldo MARCONE Una poco probabile passeggiata: a proposito di Cicerone, <i>pro Sulla</i> 61 ..	249

Giuseppe Alvar MINAYA	
Applicazione di tecniche e strumenti per il rilievo fotogrammetrico e tridimensionale ad Antinoupolis: alcuni casi studio .....	259
Francesco POMPONIO	
Uruk e Ur: due grandi città sumeriche molto vicine .....	271
Annunziata ROSITANI	
L'immagine del femminile nella letteratura sapienziale dell'antica Mesopotamia .....	317
Flora SILVANO	
Suppellettile da illuminazione dalla Necropoli Nord di Antinoupolis ....	349
Marcello SPANU	
I disegni inediti di Xavier Pascal Coste di Antinoupolis e la <i>porticus post scaenam</i> del teatro .....	367

#### STUDI FILOLOGICO-LETTERARI E FILOSOFICI

Sergio AUDANO	
La IX <i>Filippica</i> ciceroniana tra oratoria epidittica e politica militante .....	387
Maria CANNATÀ FERA	
Menandro, <i>Aspis</i> 2. Tra ecdotica e analisi materiale .....	415
Menico CAROLI	
Eupoli e i <i>dramata diaskeuazomena</i> ( <i>Suda</i> 756 Adler) .....	423
Giovanna COSTANZO	
Sul dubbio, ovvero sull'elogio del filosofare. Una riflessione di Ágnes Heller .....	445
Augusto GUIDA	
Alcune note al <i>De scientia politica dialogus</i> .....	459
Feliciano PENNISI	
<i>Satyricon</i> 44.5. Nuove proposte .....	465
Paola RADICI COLACE	
I <i>Canti del Canonico</i> di Francesco Procopio .....	477
Antonio STRAMAGLIA	
Apuleius, fr. 17 Beaujeu .....	499
Alessandra TRAMONTANA	
Una tessera del dibattito rinascimentale intorno alla <i>Poetica</i> di Aristotele .....	503
Anna Maria URSO	
Il Celio Aureliano di Jacques Dalechamps. Dalla copia di lavoro all'edizione di Rouillé .....	513

Susanna VILLARI

- «Come nel *Fiore* di Agatone». Rifrazioni aristoteliche nel dibattito  
cinquecentesco sulla tragedia ..... 531

## STORIA DEGLI STUDI

Giovanni INDELLI - Francesca LONGO AURICCHIO

- Lettere di Mariangela Vandoni ad Achille Vogliano ..... 561

Giuliana LEONE - Federica NICOLARDI

- Erminia Caudana e i papiri ercolanesi ..... 579

Alain MARTIN

- «Mio caro Bingen... Mon cher Bartoletti...». Lettres extraites des  
*Archives de l'AIP* ..... 597

Stefano MARTINELLI TEMPESTA

- Tre lettere inedite di Goffredo Coppola ..... 613

Silvia STRASSI

- Lettere dal carteggio Anti – Breccia – Norsa – Vitelli 1928-1931 ..... 625

STUDI PAPIROLOGICI ED EGITTOLOGICI



## P.BODL. I 134\*: EIN FRÜHES ZEUGNIS FÜR DIE WÄCHTERSTEUER AUS DEM ARSINOITES

Der in einer nicht leicht entzifferbaren Kursive geschriebene Text wurde in der Erstedition mit dem Titel „Survey-List of Paid Poll-Tax“ versehen und folgendermaßen transkribiert:

ἔτους ἐνδ[ε]κάτ[ου Αὐτοκράτορος Καίσαρος]  
Νέρουα Τραιανοῦ [Ὁ Σεβαστοῦ Γερμανικοῦ]  
Δακ[ι]κοῦ Ἀθῦρ ι. [διέγρ(αψαν) το NN καὶ μετό(χοις)]  
πράκτ(ορσι) Ἐριεῦς καὶ [NN ἀργ(υρίου) δραχμὰς εἴκοσι, (γίνονται)  
κ, ὕ(πέρ)]  
5 λαογρ(αφίας) τοῦ α(ὐτοῦ) (ἔτους) Θαρα[πείας καὶ τὰ προσ-]  
διαρ(αφόμενα) (δραχμῆ) μία (τριώβολον) χ(αλκοῦ), ἄλλ[ας]  
ἀργ(υρίου) (δραχμὰς) εἴκοσι τοῦ [αὐτοῦ] (ἔτους) NN καὶ μετό(χοις)]  
(2nd h.) πράκτ(ορσι) Ἐπειφ ιε .[

Zur Deutung bemerkt der Herausgeber: «This papyrus contains part of a survey-list of partial payments of poll-tax made by *inter alios* Herieus. Such lists were made up for every tax payer and filed in the tax office at the end of the fiscal year». Mit der Korrektur der Lesung καί vor dem Textabbruch in Z. 4 durch Messeri (2009), 253, die hier vielmehr η liest und darin den ersten Buchstaben des Vatersnamens zu erkennen meint, entfällt die Notwendigkeit, mehr als einen Steuerzahler in der Aufstellung annehmen zu müssen. Suspekt erscheint in der Transkription auch die nach dem Zahlungsbetrag in Z. 6 gelesene Bezeichnung des Bronzestandard, denn der Zahlungsstandard wäre vor der Zahlungseinheit zu erwarten.

Eine Überprüfung der Lesungen an dem der Edition beigegebenen Photo (Plate 58) zeigt, daß in mehreren Zeilen anders zu lesen ist und der Text offenbar nicht die Zahlungen eines arsinoitischen Metropolitens betrifft, sondern

\* Mit großer Wehmut erinnere ich mich an die Zusammenarbeit mit Diletta Minutoli in einer Kommission im Sommer 2017. Diletta zeichnete sich hier, ebenso wie in ihren Forschungsarbeiten, durch große Tatkraft und effiziente Arbeitsweise aus, ohne sich von ihrem fortschreitenden Leiden jemals bremsen oder beirren zu lassen. An diese eindrucksvolle Charakterstärke Diletta's werde ich immer mit Bewunderung zurückdenken.

wahrscheinlich die eines Dorfbewohners von Bakchias. Bemerkenswert ist in der aus dem 11. Regierungsjahr Trajans (107/8) stammenden Steuerquittung die neugelesene Erwähnung der Abgaben für Wächter (Z. 6: φυλάκων), die einen der frühesten Belege dieser Umlagesteuer aus dem Arsinoites darstellt: Während aus Oberägypten die Abgabe ὑπὲρ ὀψωνίου φυλάκων bereits unter der Herrschaft Neros bezeugt ist – vgl. VBP IV 108.3 (10. Aug. 58) und 107.4 (20. Mai 59) – und von da an offenbar kontinuierlich erhoben wurde, stammen die frühesten arsinoitischen Belege aus der Zeit des Trajan, vgl. die Aufstellungen bei Homoth-Kuhs (2005), 175-177 und 183. Die vorliegende Quittung, deren Schlußdatum (Z. 8) der 9. Juli 108 ist, stellt die zweitälteste nach der Sammelquittung *P.Mich.* VI 383 (29. Aug.-27. Sept. 107) dar, deren Zahlungen sich auf das zehnte und elfte Jahr Trajans beziehen, vgl. Komm. zu Z. 6. Zum Charakter der Wächtersteuer vgl. Reiter (2001), Einleitung zu *P.Köln* IX 138-141 und Homoth-Kuhs (2005), 34 und 149-192.

Mit den Neulesungen ergibt sich nunmehr der folgende Text:

- 1 ἔτους ἑνδεκάτ[ου Αὐτοκράτορος Καίσαρος]
- 2 Νερουᾶ Τραιανο[ῦ Σεβαστοῦ Γερμανικοῦ]
- 3 Δακ[ι]κοῦ Ἄθυρ ιϛ. [διέγρ(αψεν) δι(ὰ) - - - ]
- 4 πράκτ(ορος) Ἐριενὸς Ἡ[- τοῦ - - μη(τρὸς) - - ]
- 5 συντ(αζίμου) τοῦ α(ὑτοῦ) (ἔτους) Βακ[χιάδος (δρ.) - , (γίνονται) (δρ.) - ,  
καὶ ὑπ(έρ)]
- 6 φυλ(άκων) (δρ.) μία (τριώβολον), (γίνονται) (δρ.) α (τριώβολον),  
[ - - συντ(αζίμου)]
- 7 ἀργ(υρίου) (δρ.) εἴκοσι τέσ[σα]ρ[ας, (γίνονται) (δρ.) κδ.  
(2. Hd.) καὶ δι(ὰ) - - - ]
- 8 πράκτ(ορος) Ἐπειφ ιε (δρ.) [- -, (γίνονται) (δρ.) - -].

6 l. μίαν

3. Der 16. Hathyr des elften Regierungsjahres des Trajan entspricht dem 13. Nov. 107. Allerdings könnte die von mir als Teil eines Stigmas gedeutete gerundete Tintenspur vor dem Abbruch des Papyrus auch als Bestandteil eines Theta verstanden werden. Der 19. Hathyr entspräche dem 16. Nov. 107.

4. πράκτ(ορος): Als Parallele für die Formulierung mit διὰ πράκτορος lassen sich etwa *P.Fayum* 53.4 (18. Juli 111, Theadelphia) und 54.4 (22. Aug. 118, Euhemereia) anführen. Möglich wäre aber auch das Formular mit Dativobjekt, - - | πράκτ(ορι), vgl. etwa *P.Mich.* VI 383 (öfter).

5. συντ(αζίμου) τοῦ α(ὑτοῦ) (ἔτους) Βακ[χιάδος: Die Lesung der Zeile bleibt aufgrund der individuellen Federführung des Schreibers unsicher. Zu Beginn wurde auch

die Lesung δεκάτου (ἔτους) erwogen, aber es scheinen hierfür zu viele Buchstabenbestandteile vorzuliegen, und die Lesung eines α vor dem eindeutigen του läßt sich beim besten Willen nicht mit den Spuren vereinbaren. Der erste Buchstabe nach (ἔτους) wurde vom Erstherausgeber als θ gedeutet. Im Falle der Richtigkeit dieser Idee könnte man an die Lesung des Dorfnamens Θεα[δέλφείας denken. Vor der deutlichen Schlaufe, die an diesen Buchstaben denken lassen kann, ist aber deutlich eine senkrechte Haste zu sehen, welche den horizontalen Ausläufer des Jahreszeichens durchkreuzt. Sie scheint mir zu wenig gerundet zu sein und zu weit entfernt von besagter Schlaufe zu stehen, um zu einem θ gehören zu können. Die Lesung eines β, die eine Ergänzung zum Dorfnamen Βακ[χιάδος nahelegt, ist am wahrscheinlichsten. An κ und damit Κα-ρα[νίδος könnte man auch denken, aber der Buchstabe ist in dieser Hand sonst schmaler und mit scharfem Winkel zwischen Vertikale und Schräghaste geschrieben.

6 Der für die Wächtersteuer gezahlte Betrag von 1 Dr. 3 Ob. ähnelt der in *PMich.* VI 383.5 und 19 für das zehnte (106/7) und elfte (107/8) Jahr Trajans in Karanis belegten Rate von 1 Dr. 2 ½ Ob. (vgl. Youtie - Pearl [1944], 66-67). Die bisher frühesten Belege aus Bakchias setzen erst zwanzig Jahre später ein; auch sie bezeugen ähnliche Beträge, für das Jahr 127/8 eine Rate von 1 Dr. x Ob. (*P.Stras.* V 414, Kol. I 4) für 128/9 von 1 Dr. 4 Ob. (*P.Stras.* V 415.7; 416.5), für 134/5 von 1 Dr. 3 Ob. (*P.Stras.* V 420.28), welche auch in der undatierten Quittung *P.Stras.* V 422, 7 (ca. 119-138) bezeugt ist. Am Ende der Zeile ist eine hohe Vertikale zu sehen, die zu π, κ oder ι gehören könnte. Es käme insbesondere κ[αί, gefolgt von einem weiteren Zahlungsdatum, in Frage.

### Übersetzung

Im elften Jahre von Imperator Caesar Nerva Traianus Augustus Germanicus Dacicus, am 16. Hathyr. Es hat gezahlt durch den Praktor N.N. Herieus, Sohn des He- und der N.N., für Syntaximon desselben Jahres in Bakchias<sup>2</sup>, - Drachmen, das macht - Drachmen, und für die Wächtersteuer eine Drachme und drei Obolen, das macht 1 Dr. 3 Ob., und<sup>2</sup> am<sup>2</sup> - - für Syntaximon vierundzwanzig Drachmen, das mach 24 Dr. (2. Hd.) Und durch den Praktor N.N. am 15. Epeiph - Dr., das macht - Dr.

Fabian REITER

## BIBLIOGRAFIA

- Homoth-Kuhs (2005): Cl. Homoth-Kuhs, *Phylakes und Phylakon-Steuer im griechisch-römischen Ägypten. Ein Beitrag zur Geschichte des antiken Sicherheitswesens*, München - Leipzig, 2005.
- Messeri (2009): G. Messeri, «Noterelle onomastiche», *Aegyptus* 89, 2009, 253-255.
- Reiter (2001): F. Reiter, «375. Wächtersteuerquittung», in M. Gronewald - G. Azza-  
rello - J. Lundon - K. Maresch - F. Reiter - G. Schenke - W. H. Willis, *Kölner Papyri  
(P. Köln)*, Band 9, Wiesbaden 2001, 138-142.
- Youtie - Pearl (1944): H. C. Youtie - O. M. Pearl, *Michigan Papyri*, Vol. VI, *Papyri and  
Ostraca from Karanis*, Ann Arbor 1944.

ISBN 979-12-81952-00-3